



KUD-BELEGEXEMPLAR

2. OKT. 1991

Original Volkswagen und Audi Teile.
Genuine Volkswagen and Audi Parts.
Pièces Volkswagen et Audi d'Origine.
Parti originali Volkswagen e Audi.
Recambios Originales Volkswagen y Audi.
Originele Volkswagen en Audi onderdelen.

Bildkatalog
Illustrated Catalogue
Catalogue illustré
Catalogo illustrato
Catálogo ilustrado
Geïlustreerde catalogus
1989

Industriemotor 026.2



Bildkatalog für Original Volkswagen und Audi Teile

Lieber Kunde, in diesem Katalog sind alle wichtigen Daten für Ihre Bestellung von Original Teilen für Volkswagen und Audi enthalten. Jede Bildtafel hat eine Kennziffer; die Abbildungen auf jeder Bildtafel weisen eine Bildnummer aus. Damit Sie für Ihren Industriemotor das richtige Ersatzteil erhalten, sind folgende Angaben unbedingt erforderlich:

1. Motor-Nummer (siehe Typenschild am Zahnriemenschutz)
2. Bildtafel-Nummer
3. Bild-Nummer
4. linkes oder rechtes Teil (auf Schwungscheibe gesehen)
5. Stückzahl

Illustrated Catalogue of Genuine Volkswagen and Audi Parts

Dear Customer, this catalogue contains all the data essential for you to order Genuine Volkswagen and Audi Parts. Each Illustration plate is numbered and the drawings in each plate bear Key Numbers. In order to obtain the correct replacement parts for your Industrial Engine it is essential to quote the following:

1. Engine Number (see Identification Plate on toothed belt cover)
2. Illustration Number
3. Key Number
4. Left or right part (engine viewed from flywheel end)
5. Quantity needed

Catalogue illustré pour pièces Volkswagen et Audi d'Origine

Cher client, dans le présent catalogue se trouvent toutes les données importantes pour votre commande de pièces d'Origine pour Volkswagen et Audi. Chaque planche est repérée par un numéro; les pièces représentées sur chaque planche sont pourvues d'un rappel. Pour que vous receviez la pièce détachée correcte pour votre moteur industriel, les indications suivantes sont absolument nécessaires:

- 1 - Numéro de moteur (voir plaque du constructeur sur la protection de la courroie crantée)
- 2 - Numéro de planche
- 3 - Rappel planche
- 4 - Pièce gauche ou droite (regard direct sur le volant)
- 5 - Quantité

Ersatzteile-Bestellungen richten Sie bitte an den nächstgelegenen Händler für Volkswagen und Audi.

Beachten Sie bitte, daß bei einigen Industrie-Motoren zusätzliche Teile Verwendung finden, welche nicht zum Lieferumfang der VW AG gehören, z.B. Fliehkraftkupplungen, Auspuffanlagen, automatische Startvorrichtungen, Spezial-Luftfilter usw. Derartige Teile sind in diesem Katalog nicht enthalten und beim jeweiligen Gerätehersteller zu bestellen.

Please place your orders for parts with your nearest Volkswagen and Audi dealer.

It should be pointed out that some Industrial Engines may have been fitted with supplementary parts which are not from the VW AG e.g. centrifugal clutches, exhaust systems, automatic starters, special air filters, etc. Items such as these are not included in the catalogue and should be ordered from the equipment manufacturer concerned.

Veillez adresser les commandes de pièces détachées au concessionnaire Volkswagen et Audi le plus proche.

Prenez en considération le fait que sont fournies sur certains moteurs industriels des pièces supplémentaires s'appartenant pas à la gamme VW: Par ex.: embrayages centrifuges, échappements, dispositifs automatiques de lancement, filtres à air spéciaux, etc. De telles pièces ne se trouvent pas dans le présent catalogue et doivent être commandées auprès du fabricant des appareils correspondants.

Catalogo illustrato dei parti originali Volkswagen e Audi

Gentile Cliente, in questo catalogo sono compresi tutti i dati di rilievo per le Sue ordinazioni di Ricambi Originali Volkswagen e Audi. Ogni tavola illustrata ha una cifra distintiva, e le singole figure di ogni tavola sono contrassegnate da un numero. Allo scopo di far Le avere senza equivoci le giuste parti occorrenti per il Suo motore industriale, è assolutamente necessario che Lei ci fornisca le seguenti indicazioni:

1. Numero del motore (ved. targhetta d'identificazione sulla protezione per cinghia dentata)
2. Numero della tavola illustrata
3. Numero della figura
4. se a destra o a sinistra (guardando il motore dalla parte del volano)
5. Numero (quantità) delle parti occorrenti

Catalogo ilustrado de piezas originales Volkswagen y Audi

Estimado cliente, este Catálogo contiene todos los datos importantes para sus pedidos de piezas originales para Volkswagen y Audi. Cada lámina dispone de una cifra distintiva y los grabados de cada lámina van numerados. A fin de que Vds. puedan recibir la pieza correcta para su motor industrial, son necesarios los datos siguientes:

- 1 -Número de motor (véase la placa de tipo en la protección de la correa d'entata)
- 2 -Número de lámina
- 3 -Número de grabado
- 4 -Pieza izquierda o derecha (mirando hacia el volante)
- 5 -Cantidad de piezas

Geïllustreerde katalogus voor originele Volkswagen en Audi delen

L. S., In deze lijst zijn de belangrijkste gegevens voor het bestellen van originele onderdelen voor Volkswagen en Audi opgenomen. Iedere geïllustreerde bladzijde heeft een nummer, terwijl de delen van een positienummer zijn voorzien. Opdat U voor Uw industriemotor het juiste onderdeel krijgt, dient U de volgende gegevens te verstrekken:

- 1 -motornummer (zie typeplaatje op tandriemkap)
- 2 -het nummer van de geïllustreerde bladzijde
- 3 -het positienummer
- 4 -linker of rechter deel (gezien op vliegwiel)
- 5 -Het aantal

Le ordinazioni di parti ricambio vanno dirette al piú vicino Concessionario Volkswagen et Audi.

Si prega di tener presente che per alcuni motori industriali trovano impiego ulteriori parti non fornite dalla Volkswagenwerk AG, come p. es.: frizioni centrifughe, impianti scarico gas, starter automatici, filtri aria speciali ecc. Tali parti non sono comprese in questo catalogo e vanno ordinate presso le Case che le producono.

Sirvanse dirigir sus pedidos de piezas al concesionario Volkswagen y Audi más próximo.

Téngase en cuenta que para algunos motores industriales se utilizan piezas adicionales que no pertenecen al volumen de suministro de la fábrica Volkswagen, p. ej. embragues de fuerza centrífuga, instalaciones de escape, dispositivos de arranque automático, filtros de aire especiales etc. Tales piezas no van incluidas en este Catálogo y se pedirán a los correspondientes fabricantes.

Bestelling voor onderdelen s.v.p. richten aan de dichtsbijzijnde Volkswagen en Audi-dealer.

Denkt U er wel aan, dat bij enige industriemotoren delen ingebouwd zijn, die niet van VW stammen, b.v. centrifugaalkoppelingen, uitlaat, automatische starters, speciale lucht-en stoffilters, enz. Dergelijke delen zijn niet in deze lijst opgenomen en moeten bij de betreffende fabrikant worden besteld.

Bildtafel-Uebersicht 026.2/M344

Illustrations 026.2/M344

Tableau des planches 026.2/M344

Quadro sinottico Illustrazioni 026.2/M344

Ilustracion-Cuadro sinoptico 026.2/M344

Overzicht tekeningen 026.2/M344

Uebersetzungstabelle fuer Bemerkungen und Modellangaben

Translation table for remarks and model details

Tableau des traduction des remarques et modeles

Tabella traduzione annotazioni e indicazioni modelli

Tabla traducciones p. anotaciones y modelos

Vertaling voorkomende begrippen

deutsch	english	français	italiano	español	nederlands
"USA"/"CDN" MODELL/ KENNBUCHST.	"USA"/"CDN" MODEL/ CODE LETTER	"USA"/"CDN" MODELE/ LETR.REPERE	"USA"/"CDN" MODELLO/ LETT.DIST.	"USA"/"CDN" MODELO/ LETRA DIST.	"USA"/"CDN" MODEL/ KENLETTER
BEMERKUNG	REMARKS	REMARQUE	NOTA	OBSERVACION	OPMERKING
BILD- TAFEL	ILLUS- TRATION	PLANCHE	ILLU- STRAZ.	ILUS- TRACION	TEKENING
HAUPTGRUPPE	MAIN GROUP	GROUPE	GRUPPO PRINC.	GRUPO PRINC.	HOOFDGROEP
MODELL/ KENNBUCHST.	MODEL/ CODE LETTER	MODELE/ LETR.REPERE	MODELLO/ LETT.DIST.	MODELO/ LETRA DIST.	MODEL/ CODELETTER
UNTER- GRUPPE	SUP- GROUP	SOUS- GOUPE	SOTTO- GRUPPO	SUB- GRUPO	ONDER- GROEP

Hauptgruppe 1					Motor	Engine
Bild-Tafel	Unter-Gruppe	Bemerkung	Modell/ Kennbuchst.	"USA"/"CDN" Modell/ Kennbuchst.	Benennung	Description
1	00	026.2			TEILMOTOR	SHORT ENGINE
2	03	026.2			ZYLINDERBLOCK MIT KOLBEN OELWANNE	CYLINDER BLOCK WITH PISTONS OIL SUMP
3	03	026.2			ZYLINDERKOPF	CYLINDER HEAD
4	05	026.2			KURBELWELLE, PLEUELSTANGE, LAGERUNG	CRANKSHAFT, CONNECTING RODS, BEARINGS
5	07	026.2			KOLBEN, KOLBENRINGE	PISTONS, PISTON RINGS
6	09	026.2			NOCKENWELLE, VENTILE	CAMSHAFT, VALVES
7	09	026.2			ZAHNRIEMEN ZAHNRIEMENSCHUTZ	TOOTHED BELT TOOTHED BELT COVER
8	15	026.2			OELPUMPE	OIL PUMP
9	15	026.2			OELFILTER OELFILTERHALTER OELMESSSTAB	OIL FILTER OIL FILTER BRACKET OIL DIPSTICK
10	21	026.2			WASSERPUMPE	WATER PUMP
11	21	026.2			WASSERSCHLAEUCHEN UND ROHRE WASSERKUEHLER	WATER HOSES AND PIPES RADIATOR
12	21	026.2	M887, M888		LUFTFUEHRUNG	AIR DUCT
13	27	026.2			KRAFTSTOFFPUMPE	FUEL PUMP
14	29	026.2			VERGASER VERGASERGEHAEUSE-OBERTEIL	CARBURETOR CARBURETOR BODY, UPPER PART
15	29	1 B 3 026.2			VERGASERGEHAEUSE-UNTERTEIL	CARBURETOR BODY, LOWER PART
16	29	026.2			LUFTFILTER	AIR CLEANER
17	29	026.2			ANSAUGANLAGE	INTAKE SYSTEM
18	29	026.2			TREIBGASBETRIEB	LPG OPERATION
19	29	026.2			ABGASKRUEMMER	EXHAUST MANIFOLD
20	41	026.2	M805		KUPPLUNG	CLUTCH

Moteur	Motore	Motor	Motor	
Designation	Denominazione	Designacion	Benaming	Bild-Tafel
MOTEUR EMBIELLE	MOTORE INCOMPLETO	MOTOR PARCIAL	DEELMOTOR	1
BLOC-CYLINDRES AVEC PISTONS CARTER D'HUILE	MONOBLOCCO CON PISTONI COPPA OLIO	BLOQUE CILINDROS CON PISTONES BANDEJA ACEITE	CILINDERBLOK MET ZUIGERS CARTER	2
CULASSE	TESTATA CILINDRI	CULATA	CILINDERKOP	3
VILEBREQUIN, BIELLES, PALIERS	ALBERO A GOMITI, BIELLE, CUSCINETTI	CIGUENAL, BIELAS, RECEPCIONES	KRUKAS, DRIJFSTANG, LAGERING	4
PISTONS, SEGMENTS DE PISTON	PISTONI, SEGMENTI	PISTONES, SEGMENTOS PISTON	ZUIGERS,ZUIGERVEREN	5
ARBRE A CAMES; SOUPAPES	ALBERO DISTRIBUZIONE, VALVOLE	ARBOL LEVAS, VALVULAS	NOKKENAS,KLEPPEN	6
COURROIE CRANTEE PROTECTION DE COURROIE CRANTEE	CINGHIA DENTATA PROTEZIONE CINGHIA DENTATA	CORREA DENTADA PROTECCION CORREA DENTADA	TANDRIEM TANDRIEMKAP	7
POMPE A HUILE	POMPA OLIO	BOMBA ACEITE	OLIEPOMP	8
FILTRE A HUILE SUPPORT DE FILTRE A HUILE JAUGE D'HUILE	FILTRO OLIO SUPPORTO FILTRO OLIO ASTINA LIVELLO OLIO	FILTRO ACEITE SOPORTE FILTRO ACEITE VARILLA MEDICION ACEITE	OLIEFILTER OLIEFILTERSTEUN OLIEPEILSTOK	9
POMPE A EAU	POMPA ACQUA	BOMBA AGUA	WATERPOMP	10
DURITES ET TUYAUX RADIAT. D'EAU	TUBI E CONDUTTURE ACQUA RADIATORE	TUBOS FLEX. AGUA Y TUBERIAS RADIADOR AGUA	WATERSLANGEN EN PIJPEN RADIATOR	11
GUIDAGE D'AIR	CONVOGLIATORE ARIA	CONDUCCION AIRE	LUCHTGELEIDING	12
POMPE A CARBURANT	POMPA CARBURANTE	BOMBA COMBUSTIBLE	BRANDSTOFFPOMP	13
CARBURATEUR CORPS SUP. DE CARBURATEUR	CARBURATORE PARTE SUPERIORE CARBURATORE	CARBURADOR CUERPO SUP. CARBURADOR	CARBURATEUR CARBURATEURHUIS BOVENDEEL	14
CORPS INF. DE CARBURATEUR	PARTE INFERIORE CARBURATORE	CUERPO INF. CARBURADOR	CARBURATEURHUIS -ONDERSTUK	15
FILTRE A AIR	FILTRO ARIA	FILTRO AIRE	LUCHTFILTER	16
SYSTEME D'ADMISSION	CONDOTTO ASPIRAZIONE	INSTALACION ASPIRACION	INLAAT	17
FONCTIONNEMENT AU GAZ	FUNZ. A GAS LIQ.	ACCIONAMIENTO POR GAS	GASINSTALLATIE	18
COLLECTEUR D'ECHAPPEMENT	GOMITO SCARICO	COLECTOR ESCAPE	UITLAATSPRUITSTUK	19
EMBRAYAGE	FRIZIONE	EMBRAGUE	KOPPELING	20

Hauptgruppe 9					Elektrische Ausruestung	Electrical equipment
Bild-Tafel	Unter-Gruppe	Bemerkung	Modell/ Kennbuchst.	"USA"/"CDN" Modell/ Kennbuchst.	Benennung	Description
21	03	026.2			DREHSTROMGENERATOR UND EINZELTEILE	ALTERNATOR AND SINGLE PARTS
21-10	03	026.2	S741		DREHSTROMGENERATOR UND EINZELTEILE	ALTERNATOR AND SINGLE PARTS
22	03	026.2			ANSCHLUSS- UND BEFESTIGUNGS- TEILE FUER DREHSTROMGENERATOR	CONNECTING AND MOUNTING PARTS FOR ALTERNATOR
23	05	026.2			ZUENDVERTEILER	DISTRIBUTOR
24	05	026.2			ZUENDSPULE ZUENDLEITUNG	IGNITION COIL IGNITION LEAD
25	05	026.2			SCHALTGERAET 'TSZ'	SWITCH UNIT 'TCI'
26	11	026.2			ANLASSER UND EINZELTEILE	STARTER AND SINGLE PARTS
27	11	026.2	S741		ANLASSER UND EINZELTEILE	STARTER AND SINGLE PARTS
28	59	026.2	M887,M888		ELEKTROLUEFTER	ELECTRIC FAN
29	71	026.2			LEITUNGSSATZ FUER DREHSTROMGENERATOR	LOOM FOR ALTERNATOR

Equipement electrique	Equipaggiamento elettrico	Instalacion electrica	Elektrische Uitrusting	
Designation	Denominazione	Designacion	Benaming	Bild-Tafel
ALTERNATEUR ET PIECES DE DETAIL	ALTERNATORE E PARTI SINGOLARE	ALTERNADOR Y PIEZAS SUELTAS	DYNAMO EN ONDERDELEN	21
ALTERNATEUR ET PIECES DE DETAIL	ALTERNATORE E PARTI SINGOLARE	ALTERNADOR Y PIEZAS SUELTAS	DYNAMO EN ONDERDELEN	21-10
PIECES DE FIXATION ET DE RACCORD P. ALTERNATEUR	PARTI COLLEGAMENTO E FISSAGGIO PER ALTERNATORE	PIEZAS CONEXION Y FIJACION P. ALTERNADOR	AANSLUIT- EN BEVESTIGINGS- DELEN VOOR DYNAMO	22
ALLUMEUR	DISTRIBUTORE ACCENSIONE	DISTRIBUIDOR ENCENDIDO	STROOMVERDELER	23
BOBINE D'ALLUMAGE CABLE D'ALLUMAGE	BOBINA ACCENSIONE CAVO ACCENSIONE	BOBINA ENCENDIDO CABLES ENCENDIDO	BOBINE BOUGIEKABEL	24
MODULE ELECTRONIQUE 'TSZ'	COMANDO 'TSZ'	APARATO MANDO 'TSZ'	SCHAKELAPPARAAT 'TSZ'	25
DEMARREUR ET PIECES DE DETAIL	MOTORINO AVVIAMENTO E PARTI SINGOLE	MOTOR ARRANQUE Y PIEZAS SUELTAS	STARTMOTOR EN ONDERDELEN	26
DEMARREUR ET PIECES DE DETAIL	MOTORINO AVVIAMENTO E PARTI SINGOLE	MOTOR ARRANQUE Y PIEZAS SUELTAS	STARTMOTOR EN ONDERDELEN	27
VENTILATEUR ELECTRIQUE	ELETTOVENTILATORE	VENTILADOR ELECTRICO	ELEKTRO-VENTILATOR	28
CABLAGE P. ALTERNATEUR	SERIE CAVI PER ALTERNATORE	JUEGO CABLES P. ALTERNADOR	KABELSET VOOR WISSELSTROOMDYNAMO	29

Hauptgruppe 0**Zubehoer****Accessories**

Bild-Tafel	Unter-Gruppe	Bemerkung	Modell/ Kennbuchst.	"USA"/"CDN" Modell/ Kennbuchst.	Benennung	Description
30	12	026.2			WERKZEUGE	TOOLS

Accessoires	Accessori	Accesorios	Toebehoren	
Designation	Denominazione	Designacion	Benaming	Bild- Tafel
OUTILS	ATTREZZI	HERRAMIENTAS	GEREEDSCHAP	30

















































